

3-810-941-12 (1)

FM/AM PLL Synthesized Clock Radio

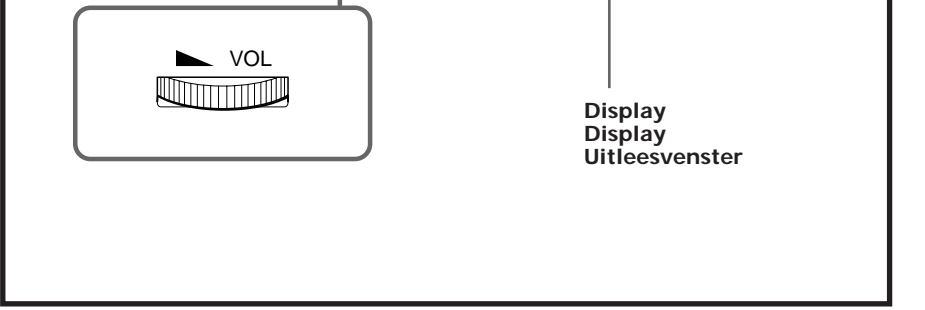
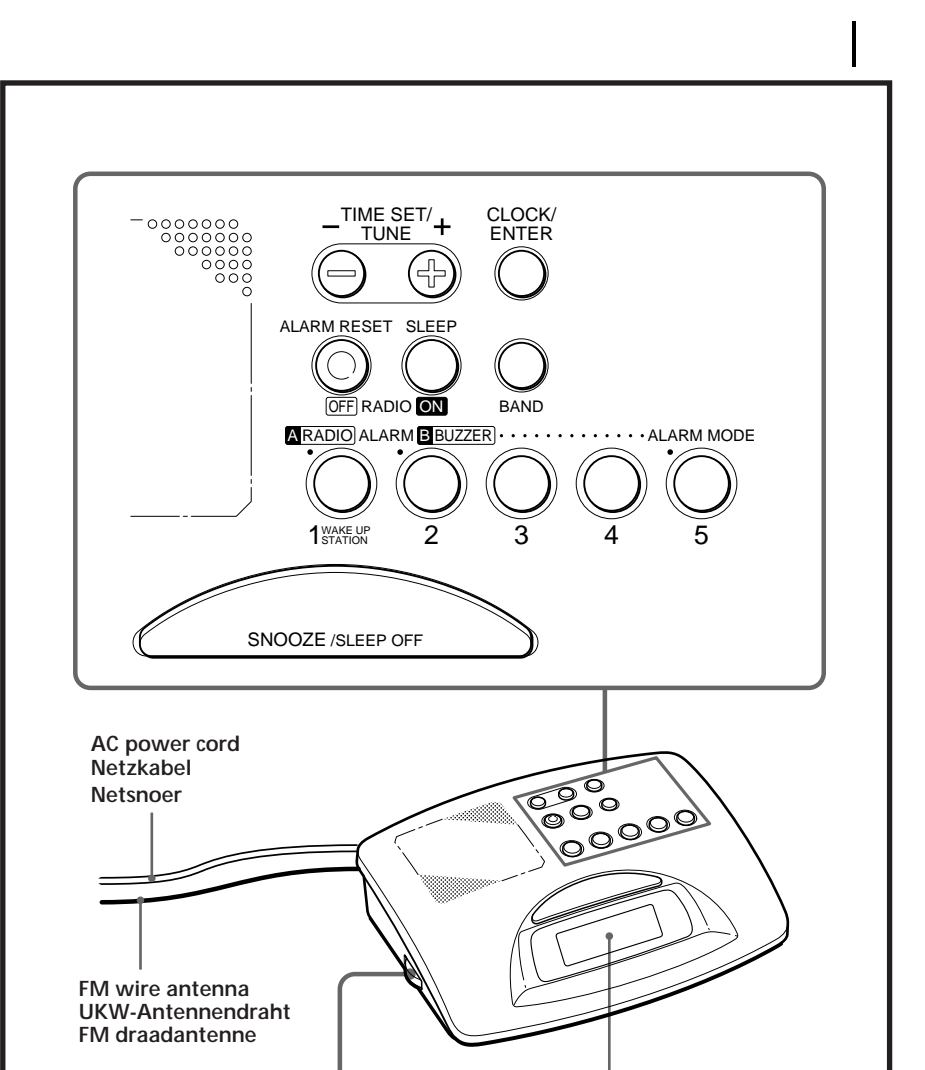
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning (på baksidan)
Manual de instruções (lado inverso)
Manual de instrucciones (en el reverso)

DREAM MACHINE

Dream Machine is a trademark of Sony Corporation. Dream Machine is ein Warenzeichen der Sony Corporation. Dream Machine is een handelsmerk van Sony Corporation. Dream Machine är ett varumärke, som Sony Corporation har registrerat. Dream Machine é uma marca registrada de Sony Corporation. Dream Machine es marca comercial de Sony Corporation.

ICF-C233

Sony Corporation © 1996 Printed in Malaysia



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony Dream Machine. This clock radio will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the Dream Machine, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Dual alarm FM/AM PLL (phase locked loop) synthesized clock radio
- 5 random memory presets
- Radio and buzzer alarms with the snooze function
- LCD display with backlight

English

Operating the Radio Manual Tuning

- Press **SLEEP/RADIO ON** to turn on the radio. The band and frequency and the preset number displayed before the radio was last turned off appear on the display for 10 seconds, after which the current time indication returns to the display.
- Turn the **VOL** (volume) control to make sure the sound is audible.
- Press **BAND** to select the band. The most recently tuned FM and AM frequencies alternate on the display with each press.
- Use **TIME SET/TUNE** + or – to tune in the desired station. The FM channel set is set to 0.05 MHz and the AM(MW) channel set is set to 9 kHz. (The FM frequency indication changes every 0.1 MHz.) A beep sounds and the tuning stops when the upper or lower extremity of the band range is reached.
- Set the desired volume with the **VOL** control.

- To turn off the radio, press **ALARM RESET/RADIO OFF**.
- To improve reception
FM: Extend the FM wire antenna fully to increase FM reception sensitivity.
AM:Rotate the unit horizontally to the position in which reception is clearest.
- To check the current station, press the + button lightly. The band and frequency are displayed for 10 seconds, after which the current time indication returns to the display.
- Each time the radio is turned on or the frequency changed, the band and frequency replace the current time indication for 10 seconds.
- If the radio alarm **▣RADIO** comes on while the radio is playing, the station switches to the frequency set under preset number 1 (the wake-up frequency).

Preset Tuning

You can preset up to five stations for one-touch tuning, one under each of preset buttons 1 to 5.

Presetting a station

Example: To set AM 1260 kHz in preset button 2

- Tune in the station you want to preset. (See “Manual Tuning”.)
- Press **CLOCK/ENTER**. “P” flashes in the display for about 10 seconds.
- Press the preset button under which you wish to store the station before the “P” indication stops flashing. Two beeps sound to indicate successful presetting.

- The current time indication replaces the band and frequency indication on the display 10 seconds after a station is preset, but the preset number remains in the display.
- When using the radio alarm, preset the station you wish to serve as the alarm (the wake-up frequency) under preset button 1.

To change a preset station

Press the preset button again after tuning manually to a different station. The previous station is replaced by the new one.

Tuning in a preset station

- Press **SLEEP/RADIO ON** to turn on the radio.
- Press the preset button under which the desired station is stored. The band, frequency and preset number replace the current time indication in the display for about 10 seconds.

- To check the current station, press the preset number button. The band and frequency are displayed for 10 seconds.

Setting the Alarm

You can set the radio and buzzer alarms at the preset time. Before setting the alarm, be sure to set the clock (See “Setting the Clock”).

- Turn off the radio.
- While holding down **▣RADIO** ALARM or **▣BUZZER** ALARM, press either **TIME SET/TUNE** + or – until the desired time appears in the display. At this time, the **▣RADIO** or **▣BUZZER** indication appears in the display.
- Release **▣RADIO** ALARM or **▣BUZZER** ALARM.
- Press **ALARM MODE** until the alarm you want appears in the display. Each time you press **ALARM MODE**, the alarm indication changes as follows.

▣RADIO

▣BUZZER

▣RADIO

▣BUZZER

▣RADIO

▣BUZZER

▣RADIO

▣BUZZER

No alarm indication → **▣RADIO** → **▣BUZZER** → **▣RADIO** and **▣BUZZER** ←

When the alarm time is reached, the radio or buzzer sounds for 60 minutes or until turned off.

To stop the alarm

Press **ALARM RESET/RADIO OFF** while the alarm is activated. The alarm will function at the same time the next day.

To cancel the alarm

Press **ALARM MODE** until neither the **▣RADIO** nor **▣BUZZER** indication is displayed.

Notes

- The alarm does not function, unless you set the clock, **▣RADIO** and **▣BUZZER** function.
- If both the radio and buzzer alarm are set for the same time, the radio alarm takes precedence.
- You can check the alarm time setting by pressing **▣RADIO** ALARM or **▣BUZZER** ALARM.

To doze for a few more minutes

- Press **SNOOZE/SLEEP OFF** while the alarm is sounding. The alarm will be silenced for about 8 minutes, after which it will sound again. You can use the snooze alarm repeatedly in this manner for about one hour.

- The alarm indication continues to flash in the display while the snooze alarm function is operational.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Vor dem Betrieb

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Sony Dream Machine und sind überzeugt davon, daß Sie lange Freude an diesem zuverlässigen Uhrradio haben werden.

Bevor Sie die Dream Machine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Speicherplatzliste. Überprüfen Sie, ob Sie die Speicherplätze richtig besetzen und die Uhrzeit richtig eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhrzeit“).

Merkmale

- Uhrradio mit zwei Alarmerspeichern und PLL-Syntheserabstimmung (Phase Locked Loop) für die Wellenbereiche UKW/MW.
- Fünf Senderspeicherrufen.
- Wahl zwischen Radio- oder Summer-Weckton, Schlummerfunktion.
- Hintergrundbeleuchtetes Flüssigkristalldisplay.

Einstellen der Uhr

- Schließen Sie das Gerät an. Im Display blinkt AM 12:00 oder 0:00.
- Während Sie **CLOCK/ENTER** gedrückt halten, drücken Sie gleichzeitig **TIME SET/TUNE** + oder –.
- Lassen Sie **▣RADIO** ALARM oder **▣BUZZER** ALARM los.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **ALARM MODE** den gewünschten Alarmmodus. Bei jedem Drücken der Taste ändert sich der Alarmmodus in der folgenden Reihenfolge: Keine Alarmanzeige → **▣RADIO** → **▣BUZZER** → **▣RADIO** und **▣BUZZER** ←

Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden. Beim 12-Stunden-Modell: AM 12:00 = Mitternacht Beim 24-Stunden-Modell: 0:00 = Mitternacht

- Zur sekundengenaue Einstellung lassen Sie die **CLOCK/ENTER**-Taste bei Erörten eines Zeitzeichens los.
- Bei ausgeschaltetem Radio blinkt der Doppelpunkt (:) in der Uhrzeitanzeige, bis eingeschaltetem Radio leuchtet der Doppelpunkt ständig.

Betrieb des Radios

Manuelle Abstimmung

- Drücken Sie **SLEEP/RADIO ON**, um das Radio einzuschalten.
- Wählen Bereich, Frequenz und Speicherplatznummer des Senders, auf den zuletzt abgestimmt war, erscheint 10 Sekunden lang im Display. Danach erscheint wieder die Uhrzeit.
- Erhöhen Sie am **VOL**-Regler die Lautstärke soweit, daß der Ton zu hören ist.
- Wählen Sie an **BAND** den Wellenbereich. Durch Drücken der Taste wird zyklisch zwischen den Wellenbereichen FM (UKW) und AM (MW) umgeschaltet. Dabei wird jeweils die zuletzt eingestellte Frequenz des Wellenbereichs zurückgeholt.
- Stimmen Sie mit **TIME SET/TUNE** + oder – auf den Sender ab. Das UKW-Abstimmraster beträgt 0,05 MHz und das MW-Abstimmraster 9 kHz. (Beachten Sie jedoch, daß die UKW-Frequenzanzeige lediglich in 0,1 MHz-Schritten weiterschaltet.) Am oberen oder unteren Ende des Wellenbereichs ertönen Piepsignale und der Abstimmvorgang stoppt.
- Stellen Sie am **VOL**-Regler die Lautstärke wunschgemäß ein.

- Zum Ausschalten des Radios drücken Sie **ALARM RESET/RADIO OFF**.
- Für optimalen Empfang:
UKW: Breiten Sie den UKW-Antennendraht auf volle Länge aus, um maximale Empfangsempfindlichkeit zu erhalten.
AM: Drehen Sie das Gerät in horizontaler Richtung, bis der Empfang optimal ist.

- Um zu überprüfen, welcher Sender momentan empfangen wird, tippen Sie die + Taste leicht an. Wellenbereich und Frequenz erscheinen dann 10 Sekunden lang im Display; danach wird wieder auf Anzeige der Uhrzeit zurückgeschaltet.
- Beim Einschalten des Radios und beim Abstimmen auf eine andere Frequenz erscheint statt der Uhrzeit 10 Sekunden lang der Wellenbereich und die Frequenz.
- Wenn bei Erreichen der Alarmzeit von **▣RADIO** bereits ein Radioprogramm empfangen wird, schaltet das Gerät auf die im Speicher 1 abgespeicherte Frequenz um (Weckfrequenz).

Sendervorwahl

Auf den Speicherplätzen 1 bis 5 können fünf Sender fest abgespeichert werden. Diese Sender stehen dann jederzeit auf Tastendruck zur Verfügung.

Ab speichern eines Senders

Beispiel: Der Sender AM 1260 kHz wird auf Speicherplatz 2 abgespeichert.

- Stimmen Sie auf den Sender ab (siehe unter „Manuelle Abstimmung“).
- Drücken Sie **CLOCK/ENTER**. “P” blinkt etwa 10 Sekunden lang im Display.

- Während „P“ noch blinkt, drücken Sie die gewünschte Speicherplatzaste.
- Drücken Sie **CLOCK/ENTER**. “P” blinkt etwa 10 Sekunden lang im Display.
- Während „P“ noch blinkt, drücken Sie die gewünschte Speicherplatzaste.

Das UKW-Abstimmraster beträgt 0,05 MHz und das MW-Abstimmraster 9 kHz.

Am oberen oder unteren Ende des Wellenbereichs ertönen Piepsignale und der Abstimmvorgang stoppt.

- Zum Überprüfen der Alarmzeit drücken Sie **▣RADIO** ALARM oder **▣BUZZER** ALARM.
- Zum Abschalten der Alarmzeit drücken Sie **▣RADIO** ALARM oder **▣BUZZER** ALARM.

- Um zu überprüfen, welcher Sender momentan empfangen wird, tippen Sie die + Taste leicht an. Wellenbereich und Frequenz erscheinen dann 10 Sekunden lang im Display; danach wird wieder auf Anzeige der Uhrzeit zurückgeschaltet.
- Beim Einschalten des Radios und beim Abstimmen auf eine andere Frequenz erscheint statt der Uhrzeit 10 Sekunden lang der Wellenbereich und die Frequenz.
- Wenn bei Erreichen der Alarmzeit von **▣RADIO** bereits ein Radioprogramm empfangen wird, schaltet das Gerät auf die im Speicher 1 abgespeicherte Frequenz um (Weckfrequenz).

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur mit den unter „Technische Daten“ angegebenen Stromquellen.
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich außen an der Unterseite des Geräts.
- Achten Sie auf ausreichende Netzabels stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Wärmequelle wie Heizung oder Warmluftauslaß und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubeentwicklung, mechanischen Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Unterlagen (Teppich, Decke usw.) und auch nicht in die Nähe von Vorhängen, da hierdurch die Ventilationsöffnungen blockiert werden können.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Gerät gelangen, trennen Sie das Gerät ab und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scharfe Reiniger und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzekabel noch an der Steckdose angeschlossen ist.

Einstellen des Alarms

Sie können sich durch das Gerät von einem Radioprogramm oder durch den Summertone (Buzzer) wecken lassen. Vergewissern Sie sich vor dem Einstellen der Alarmzeit, daß die Uhrzeit richtig eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhrzeit“).

- Schalten Sie das Radio aus.
- Während Sie **▣RADIO** ALARM oder **▣BUZZER** ALARM gedrückt halten, drücken Sie **TIME SET/TUNE** + oder –, bis die gewünschte Zeit im Display angezeigt wird. Im Display erscheint die Anzeige **▣RADIO** oder **▣BUZZER**.

Durch Drücken der + Taste werden die Stunden und Minutenzeiger erhöht und durch Drücken der – Taste verringert. Wird eine der Tasten gedrückt gehalten, ändern sich die Ziffern mit hoher Geschwindigkeit.

- Lassen Sie **CLOCK/ENTER** los. Die Einstellung ist damit beendet, und die Uhr nimmt den Betrieb auf.

Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden. Beim 12-Stunden-Modell: AM 12:00 = Mitternacht Beim 24-Stunden-Modell: 0:00 = Mitternacht

- Zur sekundengenaue Einstellung lassen Sie die **CLOCK/ENTER**-Taste bei Erörten eines Zeitzeichens los.
- Bei ausgeschaltetem Radio blinkt der Doppelpunkt (:) in der Uhrzeitanzeige, bis eingeschaltetem Radio leuchtet der Doppelpunkt ständig.

Zeitanzelgesystem	12-Stunden-System	24-Stunden-System
Südamerika-Modell	12-Stunden-System	24-Stunden-System
Modell für andere Länder	12-Stunden-System	24-Stunden-System
Empfangsbereich	Abstimmraster	
Wellenbereiche	UKW: 87,5-108,0 MHz	0,1 MHz
	MW: 530-1.710 kHz	10 kHz
Modell für andere Länder	Abstimmraster	
Wellenbereiche	UKW: 87,5-108,0 MHz	0,05 MHz
	MW: 531-1.602 kHz	9 kHz
Modell für andere Länder	Abstimmraster	
Wellenbereiche	UKW: 87,5-108,0 MHz	0,05 MHz
	MW: 531-1.602 kHz	9 kHz
Die Frequenzanzeige ändert sich in Schritten von 0,1 MHz.		
(Beispiel: Wenn die Frequenz 88,05 MHz eingestellt ist, zeigt das Display 88,0 MHz an.)		
Lautsprecher	ca. 6,6 cm Durchmesser	
Ausgangsleistung	120 mW (bei 10% Kilrrgrad)	
Stromversorgung	Nordamerika-Modell: 120 V Wechselspannung, 60 Hz	
	Australien-Modell: 240 V Wechselspannung, 50 Hz	
Abmessungen	ca. 196 x 56 x 149,5 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente	
Gewicht	ca. 530 g	

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zum Abschalten der Alarmfunktion
Drücken Sie **ALARM MODE** wiederholt, bis weder **▣RADIO** noch **▣BUZZER** im Display angezeigt wird.

Hinweise
• Der Alarm arbeitet nur, wenn die Uhrzeit richtig eingestellt und die Alarmzeit für **▣RADIO** bzw. **▣BUZZER** programmiert wurde.
• Der Radioalarm besitzt Vorrang vor dem Summerralarm: Wenn sowohl für das Radio als auch für den Summer eine Alarmzeit gespeichert ist, ertönt nur das Radio.

• Zum Überprüfen der Alarmzeit drücken Sie **▣RADIO** ALARM oder **▣BUZZER** ALARM.

Um noch einige Minuten weiter zu schlummern

- Drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**, während der Alarmton zu hören ist.

Der Alarmton verstummt dann etwa acht Minuten und ertönt danach erneut. Diese Schlummerfunktion kann innerhalb etwa einer Stunde wiederholt benutzt werden.

- Bei aktivierter Schlummerfunktion blinkt die Alarmanzeige ständig im Display.

Einstellen des Einschlaf timers

Sie können mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio automatisch nach der von Ihnen eingestellten Zeit (90, 60, 30 oder 15 Minuten) ausschaltet.

- Drücken Sie **RADIO ON/SLEEP**. Das Radio schaltet sich ein. Durch wiederholtes Drücken von **RADIO ON/SLEEP** kann nun die Zeitdauer programmiert werden. Die Anzeige im Display ändert sich in der folgenden Reihenfolge:

15

30

15

30

15

30

Momenrane Uhrzeit → On(Ein) → 90(minuten)

Nach Ablauf der programmierten Zeitdauer schaltet sich das Radio automatisch aus.

- Um den Einschläftimer und das Radio vorzeitig auszuschalten, drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Gleichzeitige Verwendung von Einschlaf- und Alarmtimer
Sie können mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio automatisch nach der Zeitdauer programmiert werden. Die Anzeige im Display ändert sich in der folgenden Reihenfolge:

- Stellen Sie die Alarmzeit ein (siehe „Einstellen des Alarms“).
- Stellen Sie den Einschläftimer ein (siehe „Einstellen des Einschläftimers“).

Störungsüberprüfungen

Bei Problemen mit dem Gerät gehen Sie die folgende Liste durch, um zu entscheiden, ob eine Reparatur erforderlich ist oder nicht. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Die Uhr zeigt nicht die richtige Uhrzeit an.
• Ist ein Stromausfall von mehr als fünf Minuten aufgetreten?

Radio oder Summer ertönen nicht zur eingestellten Alarmzeit.
• Wurde durch Drücken der **ALARM/MODE**-Taste auf den Alarmmodus Radio und/oder Summer geschaltet? (**▣RADIO** und/oder **▣BUZZER** muß im Display angezeigt werden.)

Niederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermeiden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vakhandel over.

Voor ingebruikneming

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony Dream Machine. Deze radiowekker is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen.

Lees, alvorens de Dream Machine in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- FM/AM PLL (fasekoppellingslus) synthesizer radiowekker met twee weckfuncties
- Voortstelmogelijkheid voor 5 radiozenders naar keuze
- Radiowekker en zomer met SNOOZE repeteerfunctie
- LCD uitleesvenster met achtergrondverlichting

Gelijzetten van de klok

- Steen de stekker in het stopcontact. In het uitleesvenster gaat nu de tijdsaanuiding “AM 12:00” of “0:00” knipperen.
- Houd de **CLOCK/ENTER** toets ingedrukt en stel de klok op de juiste tijd in met de **TIME SET/TUNE** + en – toetsen.
- Door indrukken van de + toets lopen de uren- en minuten-cijfers op; door indrukken van de - toets tellen de cijfers terug. Zolang u de + of - toets ingedrukt houdt, veranderen de cijfers snel.
- Laat de **CLOCK/ENTER** toets los. De tijdsinstelling is voltooid en de klok begint te lopen.

- Of de tijd in een 12-uurs of 24-uurs cyclus wordt aangegeven, hangt af van uw model radiowekker.

▣RADIO

▣BUZZER

▣RADIO

▣BUZZER

▣RADIO

▣BUZZER

- De frequentieaanuiding verspringt in stappen van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: De frekwentie 88,05 MHz wordt aangegeven als “88,0 MHz.”)

Op de ingestelde wektijd zal de radiowekker of de zomer klinken, en deze zal na 60 minuten weer automatisch uitgeschakeld worden, tenzij u de wekker zelf eerder uitschakelt.

Bediening van de radio

Handmatige radio-afstemming

- Druk op de **SLEEP/RADIO ON** toets om de radio in te schakelen. In het uitleesvenster verschijnen eerst tien seconden lang de afstemband, de frekwentie en het voortstelnummer van de laatste zender waarop was afgestemd voordat de radio werd uitgeschakeld. Hierna verschijnt de huidige tijd weer.
- Draai een beetje aan de **VOL** volumeregelaar tot u geluid hoort.
- Druk op de **BAND** toets om de gewenste afstemband te kiezen. De laatst gekozen FM en AM afstemfrequenties verschijnen om en om in het uitleesvenster bij elke volgende druk op de **BAND** toets.
- Gebruik de **TIME SET/TUNE** + of – toets om af te stemmen op de gewenste radiozender. Het FM afsteminterval staat op 0,05 MHz en het AM (middengolp) afsteminterval op 9 kHz ingesteld. (De frekwentie-aanduiding verandert bij de FM in stappen van 0,1 MHz.) Bij het bereiken van het begin en einde van de afstemband klinkt een pieptoon, en stopt de zoekafstemming.
- Stel de geluidsterkte naar wens in met de **VOL** volumeregelaar.

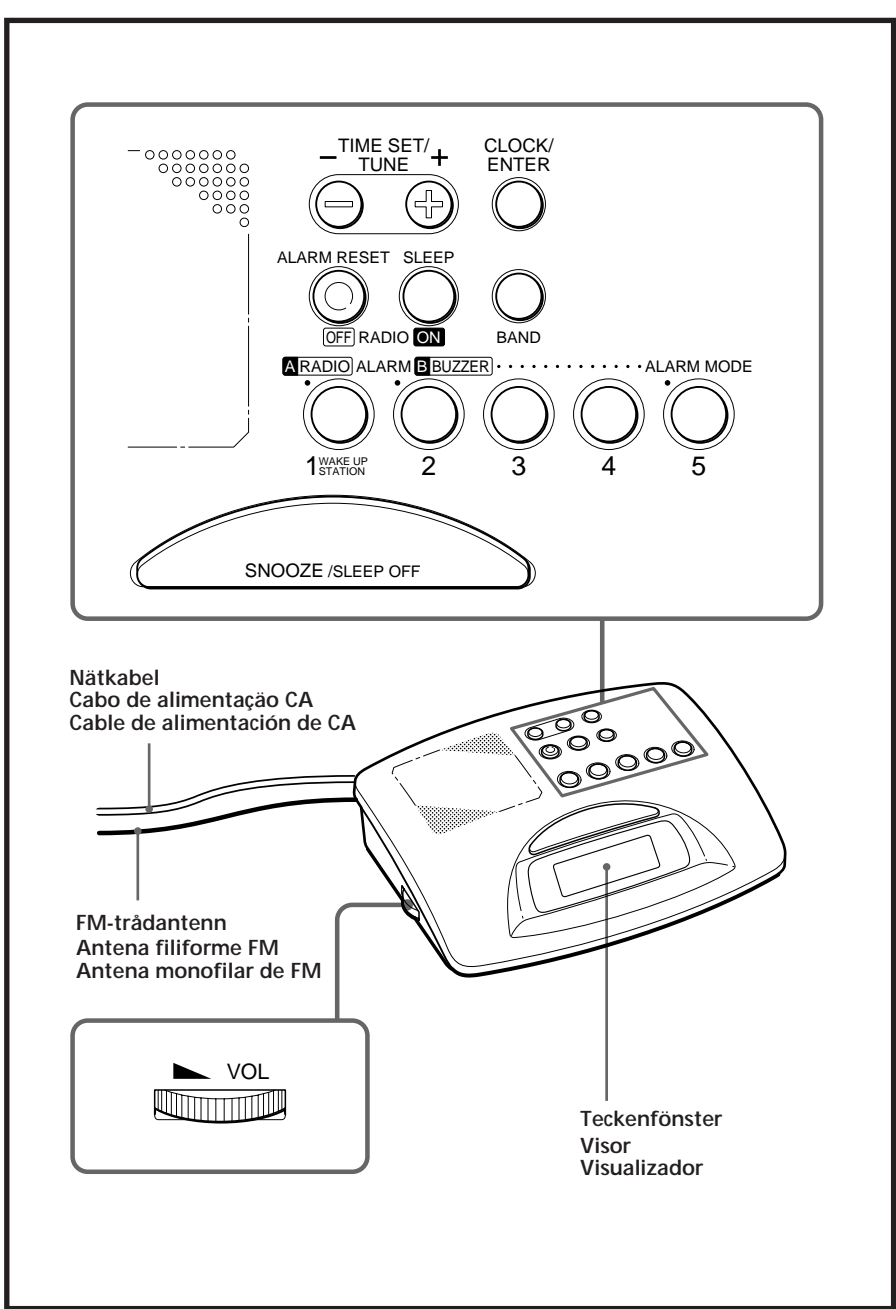
- Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **ALARM RESET/RADIO OFF** toets.
- Verbeteren van de radio-ontvangst
FM: Strek de FM draadantenne volledig uit om de FM gevoeligheid te verbeteren.
AM: Aangezien de ontvangst beïnvloed wordt door de stand van de radio, dient u het apparaat in het horizontale vlak te verdraaien om de stand te vinden voor de beste ontvangst.
- Om de frekwentie van de ontvangen zender te controleren, drukt u licht op de + toets. De afstemband en frekwentie zullen dan tien seconden lang in het uitleesvenster worden aangegeven, om daarna weer plaats te maken voor de tijdsaanuiding.
- Telkens wanneer u de radio inschakelt of van afstemfrequentie verandert, verschijnen in het uitleesvenster tien seconden lang de gekozen afstemband en frekwentie. Hierna verschijnt de tijdsaanuiding weer.
- Als u al naar de radio aan het luisteren was wanneer de radiowekker **▣RADIO** afgaat, wordt er overgeschakeld op de radiozender die onder voortstelnummer 1 (d.i. als vaste “WAKE UP STATION” wekker) was vastgelegd.

Geheugenafstemming

U kunt in totaal vijf radiozenders naar keuze in het afstemgeheugen vastleggen, waarop u dan met een enkele druk op een nummertoes van 1 t/m 5 kunt afstemmen.

Vastleggen van zenders
Voorbeeld: Vastleggen van AM 1260 kHz onder voortstel-nummertoes 2.

- Stem af op de frekwentie van de zender die u wilt vastleggen. (Zie onder “Handmatige radio-afstemming”.)
- Druk op de **CLOCK/ENTER** toets. De letter “P” gaat ongeveer 10 seconden lang in het uitleesvenster knipperen.
- Druk, terwijl de letter “P” knippert, op de nummertoes waaronder u de zender wilt vastleggen. Als het voorinstellen lukt, verandert de letter “P” in het voortstelnummer en klinken er ter bevestiging twee pieptonen.



Svenska

VARNING!

Utsätt inte klockradion för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlått allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Innan klockradion tas i bruk

Tack för att du valde Sonys Dream Machine. Denna klockradio är en pålitlig klockradio som du kan njuta av i åratå.

Läs nog igenom bruksanvisningen för att lära känna till klockradion och dess användning. Spara bruksanvisningen.

Egenskaper

- FM-/AM-klockradio med dubbelt alarm och syntesavstämning med faslös slinga PLL
- Upp till fem stationers stationsförval i valfri följd
- Väckning till radioprogram/alarmsignal med repeterad väckning.
- Teckenfönster med flytande kristaller och bakgrundsbelysning

Tidsinställning

- Anslut stickkontakten till ett nätuttag. AM 12:00 eller 0:00 blinkar i teckenfönstret.
- Håll CLOCK/ENTER intryckt och tryck på TIME SET/TUNE + eller −, för att bjöja tim- och minutsiffrorna och på − för att minska dem. Håll lämplig knapp + eller − intryckt för att ändra siffrorna vidare.
- Släpp upp CLOCK/ENTER. Tiden har ställts in och klockan börjar gå.

- Tidsangivelsen skiljer sig åt mellan olika modeller.
 - 12-timmars tidsangivelse: AM 12:00 = midnatt
 - 24-timmars tidsangivelse: 0:00 = midnatt
- Exakt tidsinställning på sekunder: lysna på tidsignalen och släpp upp CLOCK/ENTER i rätt ögonblick.
- Kolonet. : I tidsindikeringen blinkar efter strömvslag och visas utan att blinka medan radion är påslagen.

Svenska

Ändring av stationsförvalets innehåll
Tryck på önskad direktväljare efter att en ny station ställts in med hjälp av manuell stationsinställning. Den tidigare stationen, som lagrats på den direktväljaren, raderas ur minnet.

- Tryck på SLEEP/RADIO ON för att slå på radion.
- Tryck på lämplig direktväljare för att ställa in önskad station. Vågängden, frekvensen och förvalsumuret visas i tio sekunder i teckenfönstret. Istället för tiden.

- Tryck en gång till på samma direktväljare för att kontrollera stationen radion tar emot.

- Vågängden och frekvensen visas i tio sekunder i teckenfönstret.

Inställning av väckning

Tiderna för radioväckning och väckning till alarmsignal kan ställas in på önskad klockslag. Kontrollera att klockan ställs in på korrekt tid innan väckningsmidan lagras i minnet (vi hänvisar till Tidsinställning).

- Slå av radion.
- Håll ALARM **RADIO** eller **BUZZER** intryckt och tryck på lämplig knapp TIME SET/TUNE + eller −, så att önskat klockslag visas i teckenfönstret. **RADIO** eller **BUZZER** visas under tiden i teckenfönstret.
- Släpp upp ALARM **RADIO** eller **BUZZER**.
- Tryck lämpligt antal gånger på ALARM MODE tills indikatorn för önskat väckningssätt visas i teckenfönstret. Med vart tryck på ALARM MODE ändras indikatorn för väckningssätt enligt följande:

Ingen indikering för väckning ↔ **RADIO** ↔ **BUZZER**

När klockslaget för väckning slås, slår radion eller alarmsignalen på. Alarmet slås sedan av efter 60 minuter, förutsatt att det inte slås av manuellt.

Hur alarmet slås av

Tryck på ALARM RESET/RADIO OFF medan alarmet är på.

Alarmet slås på samma tid nästa dag.

Hur väckningen kopplas ur

Tryck lämpligt antal gånger på ALARM MODE tills varken **RADIO** eller **BUZZER** visas i teckenfönstret.

OBS!

- Korrekt tid och radioväckning **RADIO** eller väckning till alarmsignal **BUZZER** måste ställas in för att alarmet slås av.

- Radioväckningen har prioritet i det fall då tiderna för både radioväckning och väckning till alarmsignal ställs in på samma klockslag.

- Väckningstiderna kan kontrolleras genom att trycka på lämplig knapp ALARM, **RADIO** eller **BUZZER**.

Repeterad väckning

- Tryck på SNOOZE/SLEEP OFF medan alarmet är på.

Alarmet slås av och slås sedan på igen efter ca. åtta minuter. Repeterad väckning kan på detta sätt kopplas in gång på gång i ca. en timme.

- Indikeringen för väckning blinkar i teckenfönstret så länge repeterad väckning kan kopplas in.

Inkoppling av tidsstyrt strömvslag

Den inbyggda insomningsstimern slår av radion efter ett visst, förvalt antal minuter och gör det därmed möjligt att somna genom att lysna på radion. Tiden till strömvslag kan väljas till 90, 60, 30 eller 15 minuter.

- Hur radion slås av: tryck på ALARM RESET/RADIO OFF.
- Tydligare radiomottagning Vid FM-mottagning: sträck ut FM-trådantennem tills den ligger helt rak för att förbättra mottagningskvaliteten.
- Vid AM-mottagning: vrid radion på det horisontella planet tills mottagningskvaliteten blir optimal.
- Tryck lätt på + för att kontrollera stationen radion tar emot. Vågängden och stationsfrekvensen visas i tio sekunder i teckenfönstret, varefter tiden åter visas där.
- Vågängd och frekvens visas i teckenfönstret, istället för tiden, i tio sekunder varje gång radion slås på eller frekvensen ändras.
- Om klockslaget för radioväckning **RADIO** slår under pågående radiomottagning, så ändras frekvensen till den frekvens som ställs in som förvalsummer 1 (väckningsfrekvensen).

Stationsförval

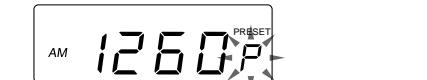
Upp till 5 stationer kan lagras i minnet på direktväljarna 1 - 5 för stationernas senare snabbval.

Stationernas lagring i ett stationsförval

T, ex.: Lagring av AM-stationen 1.260 kHz på direktväljare 2:

- Ställ in MV-stationen 1.260 kHz (vi hänvisar till Manuell stationsinställning).

- Tryck på CLOCK/ENTER. P blinkar i ca. tio sekunder i teckenfönstret:



- Tryck på direktväljare 2 medan P blinkar i teckenfönstret för att lagra stationen i minnet. Två pip-ljud hörs för att ange att stationen lagrats i minnet:



- Tiden visas istället för vågängden och frekvensen tio sekunder efter att en station lagrats i minnet. Förvalsumuret visas dock hela tiden i teckenfönstret.
- En station, som ska användas för radioväckning (den s.k. väckningsfrekvensen), måste lagras på direktväljare 1 i stationsförvalets minne.

Português

ADVERTENCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Preliminares

Agradecemos pela escolha da Dream Machine (Máquina de Sonhos) da Sony. Este rádio-relógio

- Placera klockradion på plats där den utsätts för värme, som t. ex. nära ett element eller varmluftsuttag, soljus, damm, mekaniska stötar och/eller vibrationer.
- Placera klockradion på en plats med god ventilation för att undvika överhettning. Placera inte klockradion på mjukt underlag (som t. ex. en rytt, en filt, o.s.v.) eller nära material (som t. ex. en gardin) som kan blockera ventilationsöppningarna.

- Drat ut stickkontakten ur nätuttaget, om du skulle råka tappa någonting i klockradion. Lat en fackkunnig reparatör besiktiga klockradion innan den tas i bruk igen.

- Torka klockradion med en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra den. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsar, eftersom det kan skada ytebehandlingen.
- Nätströmlinl förseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när klockradion slås av.

Rådfråga affären där radion köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Características

- Rádio-relógio FM/AM sintetizado por PLL (elo de fase síncrona), com duplo alarme.
- 5 memórias aleatoriamente programáveis.
- Alarmes por rádio ou cigarra com a função de cochilo.

- Visor LCD com contraluz.

Acerto do relógio

- Ligue o aparelho a uma tomada da rede. "AM 12:00" piscará no visor.
- Enquanto mantém pressionada CLOCK/ENTER, carregue em TIME SET/TUNE + ou −.

Utilize a tecla + para avançar os dígitos da hora e dos minutos, e a tecla − para retrocedê-lo. Mantenha pressionada a tecla + ou − para avançar ou retroceder o ajuste da hora a alta velocidade.

Quando a hora de alarme é atingida, o rádio ou a cigarra é acionado(a) por 60 minutos ou até que seja desligado(a).

- Para cessar o alarme Carregue em ALARM RESET/RADIO OFF enquanto o alarme estiver acionado. O alarme funcionará à mesma hora do dia seguinte.

Para cancelar o alarme
Carregue em ALARM MODE até que nem a indicação **RADIO** nem **BUZZER** apareça no visor.

Notas

- O alarme não funcionará, a menos que se acerte o relógio, e se ajuste a função **RADIO** e **BUZZER**.

- Caso tanto o alarme por rádio quanto por cigarra tiverem sido ajustados para a mesma hora, o alarme do rádio terá prioridade.

Pode-se verificar o ajuste da hora de alarme mediante o pressionar de **RADIO** ALARM ou **BUZZER** ALARM.

Audição do rádio

Sintonização manual

- Pressione SLEEP/RADIO ON para ligar o rádio.
- A banda, a frequência e o número de memória indicados antes da última vez que se desligou o rádio aparecerão no visor por 10 segundos, após os quais, a indicação da hora corrente aparecerá no visor.

- Gire o controle VOL (volume) para certificar-se de que o som é audível.
- Carregue em BAND para selecionar a banda.

As frequências de FM e AM mais recentemente sintonizadas alternam-se no visor a cada pressionar da tecla

- Utilize TIME SET/TUNE + ou − para sintonizar a estação desejada.

O intervalo de sintonização FM está ajustado para 0,05 MHz, e o intervalo de sintonização AM (MW) está ajustado para 9 kHz. (A indicação da frequência FM altera-se a cada 0,1 MHz.)

Um sinal sonoro e a sintonização cessa emitidos quando se atinge a extremidade da banda.

- Ajuste o volume desejado com o controle VOL.

- Para desligar o rádio, carregue em ALARM RESET/RADIO OFF.
- Para aprimorar a recepção De FM: Estire a antena filiforme FM completamente para aprimorar a sensibilidade da recepção de FM.

De AM: Gire o aparelho horizontalmente para a posição onde a recepção seja mais clara.

- Para verificar a estação corrente, pressione a tecla + levemente. A banda e a frequência são indicadas por 10 segundos, e então a indicação da hora corrente retorna ao visor.

- Cada vez que o rádio é ligado ou a frequência é alterada, a banda e a frequência substituem a indicação da hora corrente por 10 segundos.

- Caso o alarme por rádio **RADIO** seja acionado durante a audição do rádio, a estação é comutada para a frequência ajustada no número de memória 1 (a frequência despertadora).

Sintonização programada

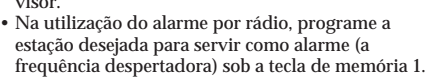
Pode-se programar um total de cinco estações para a sintonização a um toque, uma sob cada tecla de memória (de 1 a 5).

Programação de estações

Exemplo: Para ajustar AM 1260 kHz na tecla 2:

- Sintonzie a estação que deseja programar. (Consulte "Sintonização manual").

- Carregue em CLOCK/ENTER. "P" piscará no visor por cerca de 10 segundos.



- Pressione a tecla de memória sob a qual deseja armazenar a estação, antes que a indicação "P" pare de piscar. Dois sinais sonoros são emitidos para indicar uma programação bem-sucedida.



- A indicação da hora corrente substitui a indicação da banda e da frequência no visor por 10 segundos após uma estação ser programada, porém o número de memória permanece no visor.

- Na utilização do alarme por rádio, programe a estação desejada para servir como alarme (a frequência despertadora) sob a tecla de memória 1.

Português

Para alterar uma estação programada
Pressione a tecla de memória novamente após sintonizar manualmente uma estação diferente. A estação prévia é substituída pela nova.

Sintonização de estações programadas

- Pressione SLEEP/RADIO ON para ligar o rádio.
- Pressione a tecla de memória sob a qual a estação desejada está armazenada. A banda, a frequência e o número de memória substituem a indicação da hora corrente no visor por cerca de 10 segundos.

- Para verificar a estação corrente, pressione a tecla + levemente. A banda e a frequência são indicadas por 10 segundos.

Ajuste do alarme

Pode-se ajustar o alarme por rádio e por cigarra para uma hora programada. Antes de ajustar o alarme, certifique-se de acerto o relógio. (Consulte "Ajuste do relógio".)

- Desligue o rádio.
- Enquanto mantém premitida **RADIO** ALARM ou **BUZZER** ALARM, carregue em TIME SET/TUNE + ou − até que a hora desejada apareça no visor.

Nessa hora, a indicação **RADIO** ou **BUZZER** aparece no visor.

- Libere **RADIO** ALARM ou **BUZZER** ALARM.

- Carregue em ALARM MODE até que o alarme desejado apareça no visor.

Cada vez que se pressiona ALARM MODE, a indicação do alarme altera-se como segue:

Nenhuma indicação de alarme ↔ **RADIO** ↔ **BUZZER**

Quando a hora de alarme é atingida, o rádio ou a cigarra é acionado(a) por 60 minutos ou até que seja desligado(a).

Para cessar o alarme
Carregue em ALARM RESET/RADIO OFF enquanto o alarme estiver acionado. O alarme funcionará à mesma hora do dia seguinte.

Para cancelar o alarme
Carregue em ALARM MODE até que nem a indicação **RADIO** nem **BUZZER** apareça no visor.

Notas

- O alarme não funcionará, a menos que se acerte o relógio, e se ajuste a função **RADIO** e **BUZZER**.

- Caso tanto o alarme por rádio quanto por cigarra tiverem sido ajustados para a mesma hora, o alarme do rádio terá prioridade.

Pode-se verificar o ajuste da hora de alarme mediante o pressionar de **RADIO** ALARM ou **BUZZER** ALARM.

Para prorrogar o despertar por alguns minutos mais

- Pressione SNOOZE/SLEEP OFF durante o soar do alarme.

O alarme será silenciado por cerca de 8 minutos, após o qual voltará a soar.

Pode-se utilizar a função de cochilo repetidamente desde manipear por cerca de uma hora.

- A indicação do alarme continuará a piscar no visor enquanto a função de cochilo estiver operante.

Ajuste do temporizador adormecedor

Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando-se o temporizador adormecedor incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada.

Pode-se ajustar o temporizador adormecedor para 90, 60, 30 ou 15 minutos.

- Carregue em RADIO ON/SLEEP repetidamente. O rádio liga-se. Cada vez que se pressiona RADIO ON/SLEEP, a duração altera-se como segue.

Hora Corrente→ ↔ (On) ↔ 90(min.)
↔ 15 ↔ 30 ↔ 60 ↔

O rádio desligar-se-á automaticamente após a duração programada selecionada ter-se decorrido.

- Para cancelar a função do temporizador adormecedor e desligar o rádio, carregue em SNOOZE/SLEEP OFF.

Para utilizar tanto o temporizador adormecedor quanto o alarme
Pode-se adormecer ao som do rádio e despertar ao som de alarme por rádio ou cigarra na hora programada.

- Ajuste o alarme. (Consulte "Ajuste do alarme".)

- Ajuste o temporizador adormecedor. (Consulte "Ajuste do temporizador adormecedor".)

Verificação de problemas

Se surgir algum problema com relação ao aparelho, efetue as simples inspeções a seguir para determinar se a necessidade ou não de serviços técnicos.

Caso o problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

- O relógio não mostra a hora correta.
- Ocorreu um corte de energia elétrica com duração maior que 5 minutos?

O alarme por rádio ou por cigarra não soa a hora de alarme programada.

- O modo de alarme por rádio e/ou cigarra desejado foi ativado com a tecla ALARM MODE (indicação **RADIO** e/ou **BUZZER** mostrada no visor)?

- A indicação do alarme por rádio, programe a estação desejada para servir como alarme (a frequência despertadora) sob a tecla de memória 1.

Precauções

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite sólo los servicios de personal cualificado.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la adquisición de esta unidad. Dream Machine, Sony. Este radioreloj le proporcionará muchas horas de servicio fiable y de placer de escuchar. Antes de utilizar esta unidad, le detenidamente el manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Radioreloj sintetizado con bucle de enganche de fase (PLL) de FM/AM con alarma doble

- Posibilidad de memorización aleatoria de 5 emisoras

- Alarmas con radio y zumbador con función de repetición de alarma

- Visualizador de cristal líquido con iluminación a una tomada de la red eléctrica, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.

Caso surja alguma dúvida, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Indicação da hora	
América do Sul	12 horas
Outros países	24 horas

Amplitude de frequência	
Modelo para a América do Sul	
Banda	Intervalos de sintonização
FM: 87,5 - 108,0 MHz	0,1 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz	10 kHz

Modelo para outros países	
Banda	Intervalos de sintonização
FM: 87,5 - 108,0 MHz	0,05 MHz*
AM: 531 - 1.602 kHz	9 kHz

* A frequência no mostrador é aumentada ou diminuída em intervalos de 0,1 MHz. (Exemplo: A frequência 88,05 MHz aparece como "88,0 MHz".)

Altifalante	
Aprox. 6,6 cm de diâm.	
Potência de saída	
120 mW (a 10% de distorção harmónica)	

Alimentação requerida

Modelo para a América do Sul: 120 V CA, 60 Hz

Modelo para a Austrália: 240 V CA, 50 Hz

Outros modelos: 220 - 230 V CA, 50 Hz

Dimensões

Aprox. 138 x 58 x 149,5 mm (l/a/p) incluindo controles e partes salientes

Peso

Aprox. 530 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Para cambiar una emisora memorizada

Vuelva a presionar la tecla de memorización después de haber sintonizado una emisora diferente. La emisora anterior será reemplazada por la nueva.

Sintonía de una emisora memorizada
1. Presione SLEEP/RADIO ON para conectar la alimentación de la radio.

- Presione la tecla de memorización en la que esté almacenada la emisora deseada. Las indicaciones de la banda, la frecuencia, y el número de memorización reemplazarán, en el visualizador, a la indicación de la hora actual durante unos 10 segundos.

- Para comprobar la emisora actual, presione la tecla numérica de memorización. La banda y la frecuencia se visualizarán durante 10 segundos